

AULA DE REESTRENOS

(54)

El piano romántico: Marcial del Adalid

MIÉRCOLES, 14 DE DICIEMBRE DE 2005.



PROGRAMA

Marcial del Adalid (1826-1881)

I

El último adiós. Elegía, Op. 10
Un recuerdo. Romanza sin palabras, Op. 14
Nocturno y Barcarola, Op. 16
Improvisación fantástica, Op. 17
(Homenaje a la memoria de F. Chopin)

3 Piezas de Infantillages:

Sérénade

L'enfant sage

Marche grotesque du Roi d'Ivetot

II

Sonata fantástica

1. *Allegro molto*

2. *Adagio ma non troppo lento*

3. *Presto scherzando*

Intérprete. ANTONIO QUELJA UZ, piano

Miércoles, 14 de Diciembre de 2005. 19,30 horas

Este concierto será transmitido en directo por
Radio Clásica, de RNE.

NOTAS AL PROGRAMA

Las plagas que afectaron a la producción del lino a finales del siglo XVIII tuvieron como consecuencia -entre otras más- que muchos terratenientes decidieran abandonar la agricultura y mudar su residencia a zonas costeras propicias a las actividades comerciales e industriales. Los Adalid eran unos cameranos que se instalaron en La Coruña y, tras diversos tanteos, decidieron dedicarse al comercio ultramarino y a la fabricación de vidrio plano, lo que además de enriquecerlos contribuyó decisivamente a dotar a la ciudad de sus, aun hoy, características fachadas de galerías. La suma de sus intereses comerciales y de sus ideales llevó a los Adalid a apoyar decididamente la causa liberal y la constitución de 1812, si bien no se vieron forzados a exiliarse como le pasó a otros "afrancesados".

Además de una excelente pinacoteca, los Adalid coleccionaban partituras y la biblioteca de Marcial Francisco del Adalid (1754-1822), conservada actualmente en la biblioteca de la Real Academia Gallega, consta de cerca de un millar de obras orquestales, de cámara y óperas de la época de Beethoven, lo que la convierte en una de las mejores colecciones mundiales de ediciones de ese periodo. Siguiendo el modelo londinense, los Adalid crearon la primera Sociedad Filarmónica coruñesa, que floreció en el trienio liberal (1820-23) y se disolvió con la represión posterior. En los conciertos de esta Sociedad se interpretaron varias oberturas y sinfonías de Beethoven, por lo que es muy probable que La Coruña haya sido la primera ciudad española en recibir la música sinfónica de Beethoven, al igual que había sido la primera en aplaudir el *Don Giovanni* de Mozart en 1798.

En el seno de esta familia, se criaron tres músicos relevantes: los hermanos Torres del Adalid (Marcial, pianista, y Fernando, guitarrista) y su joven primo Marcial del Adalid (1826-1881), cuya música escucharemos hoy. Al igual que su primo Marcial de Torres, nuestro protagonista fue enviado a Londres a estudiar con Ignaz Moscheles entre 1840-1844. Luego regresó a La Coruña, donde vivió toda su vida salvo esporádicos períodos de residencia en Madrid en la década de 1850. Las obras que hoy escucharemos, salvo los *Enfantillages*, fueron compuestas entre los 22 y los 27 años, cuando -como buen alumno de Moscheles- estaba fascinado por la música de Chopin y Liszt. Las otras enseñanzas de Moscheles (Beethoven y Mendelssohn) tardarían un poco más en salir a la luz y son los modelos de la música del Adalid treintañero, que deja de publicar sus obras en Madrid para hacerlo en París, con el editor Flaxland, hasta la desaparición de esta firma en 1869.

Además de su imponente catálogo pianístico, Adalid es autor de un centenar largo de canciones escritas en seis idiomas (alemán, español, francés, gallego, italiano y latín). Sus veinticinco canciones gallegas son el resultado de la aplicación de los principios prosódicos del francés al idioma gallego (que tiene siete vocales) y son el origen de una tradición que ha pervivido hasta nuestros días con contribuciones esporádicas de Ravel, Rodrigo, Toldrá, Montsalvatge, García Abril, etc. Su única obra escénica, la ópera *Inés e Bianca*, fue compuesta para ser representada en el Théâtre des Italiens de París en 1878, proyecto que quedó frustrado por una grave crisis de la empresa de Leon Escudier. En esta ópera Adalid utilizó un libreto de Achille de Lauzières, el libretista de la versión italiana de *Don Carlo* de Verdi. *Inés e Bianca* ha permanecido inédita hasta 2005, en que se ha publicado la primera edición bajo la dirección de Margarita Viso, la principal investigadora de la figura y la obra de Marcial del Adalid.

El último adiós

Esta pieza fue publicada en Madrid por Casimiro Martín hacia 1848 con el título de *El último adiós. Elegía para piano* Op. 10, y dedicada a su amigo, el pianista Juan María Guelbenzu. Margarita Viso, en su edición de la pieza, señala que "la tonalidad de fa sostenido mayor alude retóricamente a la paz de la vida eterna", un tema que aparece en los versos de Lord Byron que Adalid hizo imprimir en la cabecera de su elegía: "Farewell and if for ever / Still for ever, faretheewell". Viso apunta asimismo la raíz chopiniana de los *sfumatos* en el efecto de eco de la recapitulación y la característica escritura lisztiana del Larghetto central.

Un recuerdo

Publicada nuevamente en Madrid hacia 1848 por C. Martín con el título de *Un recuerdo, romanza sin palabras* Op. 14, y dedicada a "La señorita D. Sofía Vela". Las tres ediciones que hizo C. Martín dan testimonio de su éxito, que se prolongó después de la muerte de su autor, cuando Pablo Martín utilizó las planchas originales para incluir *Un recuerdo* en el primer volumen del álbum *Ecos de los salones*. La editora moderna de la pieza, Margarita Viso, destaca el carácter estático y bucólico de una pieza en la que el universo chopiniano es evocado por la ornamentación de la mano derecha.

Nocturno y barcarola

Esta pieza debió ser también muy popular, porque Pablo Martín la incluyó en el cuarto volumen de *Ecos de los salo-*

nes, utilizando las planchas originales de la edición realizada por su padre Casimiro Martín en 1849. El título original es *Una noche de estío. Nocturno y barcarola* Op. 16. Como en las obras anteriores, Adalid busca un lenguaje sencillo, donde el poder evocativo procede de la desnudez de la melodía que domina la obra, a pesar de las efusiones retóricas que aún abundan en el joven Adalid.

Improvisación fantástica

Publicada en Madrid hacia 1850 por C. Martín, con el título *Improvisación Fantástica para piano* Op. 17, su dedicatoria -"Homenaje a la memoria de Chopin"- indica claramente sus intenciones, que se ven ratificadas por la escritura fiel al modelo chopiniano hasta en el más mínimo detalle. Margarita Viso, en su edición de esta obra, identifica con precisión elementos procedentes del *Estudio* Op. 10 nº 7 de Chopin, que Adalid imita en la sucesión de sextas en notas dobles que caracterizan el animado tiempo central de su *Improvisación*, así como las fluctuaciones de tempo y dinámica características de Chopin. En la reposada sección tercera de la *Improvisación*, Adalid parodia el contraste entre las manos tocando en legato (la derecha canta laxamente una melodía mientras la izquierda la ornamenta) que también es característica del *Estudio* Op. 10 nº 6 de Chopin. Se trata nuevamente de una parábola musical de la vida eterna a la que se alude con los versos de Espronceda -"Tú serás como el sol en Oriente / tú serás como el mundo inmortal- que Adalid reproduce en la cabecera de su pieza.

Enfantillages

Enfantillages, 12 petits morceaux caractéristiques pour piano écrits pour sa fille Marie pour M. del Adalid es una selección de las piezas infantiles que Adalid compuso en los últimos meses de vida. Después de su muerte, su primo Marcial de Torres eligió doce de ellas y las entregó a la editorial Ebner de Stuttgart. El mundo infantil le da ocasión a Adalid para exhibir su magistral dominio de la retórica musical y su profundo conocimiento de los géneros. De la misma manera en que al adaptar a la prosodia gallega las reglas de la *mélodie* francesa, Adalid dejó de hacer canción romántica para escribir canciones propias de la Belle Époque, estas miniaturas infantiles le permiten abordar el mundo de los paraísos artificiales, característico asimismo de la Belle Époque.

La edición moderna ha sido realizada en 1996 por Margarita Viso, quien comenta en su introducción las fuentes míticas de las piezas que cito por el orden que ocupan en los *Enfantillages*: La primera, "Marche grotesque du Roi

d'Ivetot", alude a un poema satírico de Pierre-Jean de Beránger (1780-1857) que habla de un rey "dormilón, coronado con un bonete de algodón, que vivía en un palacio de paja, paseaba por su reino en burro y por guardia tenía un perro". La quinta, "L'enfant sage", está emparentado con el *Capricho* Op. 33 nº 2 de Mendelssohn. Aunque para nosotros el niño que sólo se interesa por la lectura y vive más en el cielo que en la tierra no es un modelo positivo, sí lo era en la Belle Époque, que gusta de los ángeles andróginos. Adalid nos ofrece una tierna visión de un "niño sabio" que posiblemente no responde a ninguna fuente literaria concreta. La novena, "Sèrenade", es también una visión tierna de los tópicos franceses sobre el exotismo español. Adalid había compuesto varias piezas semejantes con anterioridad, tanto *mélodies* francesas como piezas para piano, e incluso en su ópera *Inés e Bianca* aparece un motivo de semicorcheas muy similar al de esta pequeña pieza, cuyo parentesco con las serenatas de Debussy no es en absoluto profético, sino fruto de una tradición cultural casi común.

Sonata fantástica

La *Sonata fantástica* es la obra más ambiciosa del catálogo pianístico de Adalid. Compuesta entre el 5 de febrero y el 2 de marzo de 1853, nunca se publicó, pero Margarita Viso postula que pudo haber sido interpretada en la Sociedad de Cuartetos de Madrid. La obra -que representa el puente entre la etapa juvenil y de madurez de Adalid- presenta grandes semejanzas formales y retóricas con la *Sonata en si menor* de Franz Liszt, de la que es estrictamente contemporánea, lo que viene a demostrar una vez más la permeabilidad adalidiana a las corrientes musicales más modernas de su tiempo, sin por ello renunciar a las fuentes beethovenianas que le eran tan queridas.

Xoán M. Carreira

INTÉRPRETE

Antonio Queija Uz

Nació en La Habana en 1963 de familia oriunda de España. Es Graduado en la Escuela Nacional de Música de Cuba y Licenciado en el Instituto Superior de Arte de La Habana, donde estudió con Miriam Concepción, Hilda Meris y Cecilio Tiele.

Entre 1977 y 1982 obtuvo el Primer Premio en los Concursos Nacionales "Alejandro García Caturla", "Amadeo Roldán", de la E.N.A. y del Instituto Superior de Arte. En 1983 recibió el Premio de la UNEAC y el 31 Premio en el V Concurso Latinoamericano de Piano "Teresa Carreño". En Europa, fue finalista de los Concursos "María Canals" de Barcelona y "Reina Elisabeth" de Bruselas.

Ha actuado como solista con la práctica totalidad de las orquestas cubanas, incluyendo la Orquesta Sinfónica Nacional, al igual que con orquestas sinfónicas de Bélgica, China, Corea, España y Venezuela. Artista del sello fonográfico "Siboney", ha grabado además para la Radiotelevisión cubana, RNE y RTVG.

Profesor de piano en excedencia de la Escuela Nacional de Música de Cuba, su labor docente fue ratificada por los frecuentes Primeros Premios en Concursos Nacionales que han obtenido sus alumnos. Desde el otoño de 1994 reside en España, cuya nacionalidad posee, compartiendo su labor de concertista con la enseñanza del piano.

NOTAS AL PROGRAMA

Xoán M. Carreira

Nació en Noia, A Coruña, 1954. Ha cursado estudios de Humanidades y Ciencias de la Salud en la Universidad de Santiago de Compostela y Musicología en la Universidad de Valladolid.

Es miembro de diversos equipos internacionales de expertos y de numerosas asociaciones científicas internacionales; ha participado activamente en Congresos de Musicología celebrados en Argentina, Australia, Canadá, España, Italia, Portugal, Reino Unido, USA, etc. y pronunciado conferencias en diversos Centros de Investigación y Universidades americanos y europeos. Sus trabajos de investigación están publicados por editoriales como a capella books, Cambridge University Press, Fondazione Giorgio Cini, Instituto Complutense de Ciencias Musicales, Macmillan Press Ltd., IMLA, SGAE, Un. de Santiago, UTET, etc. y por revistas especializadas como *Il Saggiatore Musicale*, *Revista Española de Musicología*, *Revista Portuguesa de Musicología*, *Studies in Dance History*, *Studies in Music*, etc. Es colaborador de *Diccionario de la Música Española e Hispanoamericana*, *New Grove Dictionary of Opera*, *New Grove Dictionary of Women Composers*, *Musica in Scena*, y otras obras de referencia. Miembro del Consejo de Dirección de *Revista de Musicología* (1989-96) como responsable de la sección de recensión bibliográfica de la misma. Coeditor de la monografía *The origins of the Bolero School*, colabora en el libro *The music in Spain during Eighteenth Century* de inminente publicación en Cambridge Un. Press.

Los temas preferentes de su investigación han sido la historia social de la Dramaturgia Musical (Ballet y Opera) en la Península Ibérica y América en la segunda mitad del siglo XVIII y el desarrollo de la literatura pianística europea en el primer romanticismo. Por otra parte, ha estudiado con detenimiento la historia de la música de Galicia desde la Ilustración hasta nuestros días tanto en la propia Galicia como en el Caribe, Latinoamérica y Australia, preparando diversas ediciones de música gallega de ese período entre las que destacan numerosas obras sinfónicas, con destino a la Orquesta Sinfónica de Galicia, y más de medio centenar de canciones gallegas para voz y piano compuestas entre 1892 y 1917. Muchas de estas ediciones pueden consultarse en la Biblioteca de Música Española Contemporánea de la Fundación Juan March.

Desde 1993 investiga las relaciones entre música y autoritarismo, tema sobre el que ha sido invitado a presentar

ponencias en congresos internacionales en diversos países de la CEE, Canadá y USA. En agosto de 1997 participó como ponente en la Study Session *Music and Fascism* en el XVI Congreso de la Sociedad Internacional de Musicología que tuvo lugar en Londres.

Es Editor de Mundoclasico.com.

Creada en 1955 por el financiero español Juan March Ordinas, la Fundación Juan March es una institución familiar, patrimonial y operativa, que desarrolla sus actividades en el campo de la cultura humanística y científica. Organiza exposiciones de arte, conciertos musicales y ciclos de conferencias y seminarios. En su sede en Madrid, tiene abierta una biblioteca de música y teatro. Es titular del Museo de Arte Abstracto Español, de Cuenca, y del Museu d'Art Espanyol Contemporani, de Palma de Mallorca. A través del Instituto Juan March de Estudios e Investigaciones, promueve la docencia y la investigación especializada y la cooperación entre científicos españoles y extranjeros.

Fundación Juan March

Salón de Actos. Castelló, 77. 28006 Madrid

Entrada libre.

<http://www.march.es>

E-mail: Webmast@mail.march.es.